

Brücken schlagen

**Studien zur deutschen Literatur des
19. und 20. Jahrhunderts**

Festschrift für George Guțu

Herausgegeben von

**Anton Schwob, Stefan Sienerth und
Andrei Corbea-Hoisie**

**IKGS Verlag
München 2004**

Inhalt

Zu diesem Band 9

I. Paul Celan und sein Umfeld – Deutschsprachige Literatur der Bukowina

- Jürgen L e h m a n n (Erlangen):
Paul Celans Gedichtband *Sprachgitter*. Themen – Strukturen –
dichterische Konzeption 13
- Norina P r o c o p a n (Klausenburg/Cluj-Napoca):
Zur Funktion konstanter poetischer Bilder in Celans Lyrik. Die Tiefe
in Celans Gedichten *Cântec de dragoste* (Liebeslied), *Unten* und
Flimmerbaum 25
- Yoshihiko H i r a n o (Tokio):
Anagram – Auschwitz – Adorno. Zu Celans Gedicht
Fadensonnen 39
- Young-Ae C h o n (Seoul):
„Flaschenpost“-Literatur. Zur Lyrik Paul Celans 53
- Helmut B r a u n (Neunkirchen):
„Ich wünschte, Sie schrieben mir recht bald, ... wie es Ihnen ergeht bei
den überseeischen Phäaken“. Rose Ausländers Kontakte zu Paul Celan,
Immanuel Weissglass und Alfred Gong 67
- Sigurd Paul S c h e i c h l (Innsbruck):
Heinrich Wild – ein Tiroler in Galizien. Über eine Nebenfigur
in Karl Emil Franzos' *Pojaz* 79
- Andrei C o r b e a-H o i s i e (Jassy/Iași):
Politik, Öffentlichkeit und Geld in der kakanischen Provinz. Eine
Affäre im Czernowitz des beginnenden 20. Jahrhunderts 91

Kurt R e i n (München):

Die Universität Czernowitz/Cernăuți und die Germanistik Rumäniens .. 103

II. Kontextualisierung und Analyse – Zur Literatur der Goethezeit, des ausgehenden 19. und 20. Jahrhunderts

Klaus F. G i l l e (Amsterdam):

Zwischen Wiesental und Weltliteratur. Zu Goethes

Sprachkonzeption 115

Markus F i s c h e r (Kairo):

Goethes Hymne *Mahomets-Gesang* im Kontext zeitgenössischer

Flussgedichte 129

Wendelin S c h m i d t-D e n g l e r (Wien):

Das weite Land der Seele. Landschaft in der Literatur der

Jahrhundertwende 147

Waldemar F r o m m (München):

Der ästhetische Maßstab. Leopold Andrians *Garten der Erkenntnis*

und Hugo von Hofmannsthals *Ein Brief* 161

Jacques L e R i d e r (Paris):

Hugo von Hofmannsthal et les „gentilleses de la langue française“

(*Französische Redensarten*, 1897) 179

Zoltán S z e n d i (Fünfkirchen/Pécs):

„Dunkel vor dem klaren Ausgang“. Umdeutung des

Liebestod-Motivs in Rilkes Gedicht *Orpheus. Eyridike. Hermes* 189

Martin A. H a i n z (Wien):

Vom Nutzen und Nachteil des Geckos für das Leben. Der

nicht-integrierte Eros in Arthur Schnitzlers *Leutnant Gustl* und George

Saikos *Die Statue mit dem Gecko* 201

Antal M á d l (Budapest)

Brecht auf Villons Spuren. Plagiat oder Intertextualität? 213

Ioana C r ä c i u n (Bukarest): „Einer, der das Weltbild seiner Zeit verändert“. Zur Gestalt Hermann Oberths in Rolf Hochhuths Tragödie <i>Hitlers Dr. Faust</i>	223
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

III. Ästhetik und Minderheitenraum – Aspekte der deutschen Regionalliteraturen in Rumänien

Thomas K r e f e l d (München): Ohne Bodenhaftung – Literarische Texte im kommunikativen Raum	243
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Sorin G ä d e a n u (Bukarest): Des Kaisers neue Kleider. Zur binnendeutschen Hermeneutik einer „extraterritorialen“ banatdeutschen Literatur	257
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Eduard S c h n e i d e r (München): Erinnerung an Samuel Kastriener. Zum Wirken des Banater jüdischen Autors in der Zwischenkriegszeit	273
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Peter M o t z a n (München): Expressionistischer Synkretismus. Oscar Walter Ciseks unveröffentlichter Roman <i>Vermenschung</i> (1920/1921)	285
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Alexander R i t t e r (Hamburg): „Auslandsdeutsche Literatur“ und nationalsozialistische Literaturpolitik. Adolf Meschendörfers Roman <i>Der Büffelbrunnen</i> (1935)	303
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Stefan S i e n e r t h (München): „Gelegenheitssprecher einer kleinen, im Zuge der Auflösung befindlichen Menschengruppe“. Erwin Wittstock schreibt an Alfred Margul-Sperber	343
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Klaus W e r n e r (Troppau/Opava): Kulturraum-Manipulation und Minderheiten-Bewusstsein unter Ceaușescus ‚Neusprech‘. Beobachtungen am rumäniendeutschen Beispiel	361
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Olivia S p i r i d o n (Heidelberg): Der Heimkehrer und der Ausreißer. Über das Verhältnis zur Heimat bei Georg Scherg und Franz Hodjak	371
Dietmar G o l t s c h n i g g (Graz): Büchner-Gedichte in der rumäniendeutschen Literatur	385
Mariana-Virginia L ä z ä r e s c u (Bukarest): Im Zwischenbereich von Realität und Fiktion. Karin Gündischs Auswanderergeschichte <i>Das Paradies liegt in Amerika</i>	391

IV. Der kontrapunktische Dialog – Im Grenzbereich von Literaturwissenschaft und Essayistik

Joachim W i t t s t o c k (Hermannstadt/Sibiu): Einen Halt suchen. Episoden siebenbürgisch-deutscher Erzählliteratur (1950–2000)	401
Hans B e r g e l (Gröbenzell/München): Schnittpunkte als Erhellungen. Über die Rumänität in den Texten eines Deutschen	417
Johann Adam S t u p p (Erlangen): Der rumänische Antichrist. Anmerkungen zur amerikanischen Romanserie <i>Left Behind – Die letzten Tage der Erde</i>	425
Matthias B u t h (Hoffnungsthal/Köln): Vaterland Wort. Horizonte der deutschen Sprache	431
<i>Personenregister</i>	447
<i>Verzeichnis der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter</i>	463
<i>Verzeichnis der Schriften von George Guțu</i>	465
<i>Tabula gratulatoria</i>	481